



31.04/210747

Bozen, 23.03.2020

Bolzano, il 23.03.2020

Bearbeitet von/redatto da:

Cäcilia Baumgartner

Tel. 0471 416980

Caecilia.baumgartner@provinz.bz.it

Arbeitgeber und Arbeitgeberinnen
von Lehrlingen

Datori e datrici di lavoro di apprendisti

**Mitteilung der Direktoren der deutschen und der
italienischen Bildungsdirektion****Maßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung
des Virus COVID-2019****Schulische Ausbildung der Lehrlinge**

Sehr geehrte Arbeitgeberin,
sehr geehrter Arbeitgeber,

wie Sie bereits den Medien entnehmen konnten, sind auch die Berufsschulen von den Maßnahmen, um die Ausbreitung des Coronavirus (COVID-19) einzudämmen, betroffen. Vom 5. März 2020 bis vorerst zum 3. April 2020 wird der Unterricht am Lernort Berufsschulen ausgesetzt.

Das bedeutet aber nicht, dass es sich dabei um eine unterrichtsfreie Zeit handelt. Die Schulführungskräfte aktivieren im Rahmen der bestehenden Möglichkeiten Angebote in Fernunterricht.

- Für jeden Lehrling, für den im genannten Zeitraum Berufsschulunterricht vorgesehen ist, werden ab sofort digitale Lernmaterialien zur Verfügung gestellt. Das bedeutet, die Lehrlinge bearbeiten Arbeitsaufträge von zuhause aus.

**Comunicazione dei direttori provinciali
istruzione e formazione italiana e tedesca****Misure per il contenimento del diffondersi del
virus COVID-19****Formazione scolastica degli apprendisti**

Egredia datrice di lavoro,
Egregio datore di lavoro,

come tutti hanno avuto modo di apprendere dai mezzi di comunicazione, anche le scuole professionali sono interessate dalle misure di contenimento del diffondersi del coronavirus (COVID-19). Nelle scuole professionali le attività didattiche in presenza saranno sospese dal 5 marzo 2020 a per ora il 3 aprile 2020.

Questo però non significa, che in questo periodo non ci saranno attività didattiche; i dirigenti scolastici attivano nell'ambito delle possibilità offerte di formazione a distanza.

- Il materiale didattico digitale sarà messo a disposizione con effetto immediato per ogni apprendista per il quale è prevista la formazione scolastica nel periodo di chiusura. Ciò significa che gli apprendisti elaborano i compiti a casa.



Was bedeutet das für die betriebliche Lehrlingsausbildung?

Der durch die Berufsschulen angebotene Fernunterricht gilt als Berufsschulzeit, d.h. der Arbeitgeber muss dem Lehrling gemäß der Südtiroler Lehrlingsordnung die vorgesehene Zeit freigeben (Landesgesetz Nr. 12/2012, Art. 9, Abs. 1).

Wie erhält der Arbeitgeber/die Arbeitgeberin Informationen über den Fernunterricht?

- Die Berufsschulen stellen alle nötigen Informationen auf ihre Homepage. Die Arbeitgeber können sich auch im digitalen Register¹ informieren.

Es ist unser Ziel, dass möglichst alle Schüler und Schülerinnen und auch alle Lehrlinge ohne Verzögerung zu ihrem Abschluss kommen.

Wir brauchen dabei Ihre Unterstützung!

- Weisen Sie Ihren Lehrling bitte darauf hin, dass die aktive Teilnahme am Fernunterricht im Hinblick auf den Lehrabschluss wichtig ist.
- Nutzen Sie selbst das digitale Register, um sich über die Arbeitsaufträge zu informieren.
- Stellen Sie bitte Ihrem Lehrling bei Bedarf einen Laptop zur Verfügung und unterstützen Sie ihn bei technischen Schwierigkeiten.

Sollte es zu Änderungen oder Weiterentwicklungen kommen, werden Sie umgehend informiert werden.

Mit Dank für Ihre Zusammenarbeit und freundlichen Grüßen

Gustav Tschenett
Bildungsdirektor

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet)

Cosa significa questo per la formazione degli apprendisti in azienda?

Le attività didattiche a distanza offerte dalle scuole professionali sono considerate come lezioni della scuola professionale, cioè il datore/la datrice di lavoro è tenuto/tenuta a esonerare l'apprendista dal lavoro per il tempo previsto di cui all'ordinamento dell'apprendistato (Legge Provinciale n. 12/2012, art. 9, comma 1).

Come fa il datore/la datrice di lavoro ad ottenere informazioni sulle attività didattiche a distanza?

- Le scuole professionali mettono a disposizione tutte le informazioni sulle loro homepage. I datori di lavoro possono pure accedere alle informazioni del registro¹ elettronico.

Il nostro obiettivo è che il maggior numero possibile di studenti e apprendisti arrivi al diploma senza rinvii.

Abbiamo bisogno del vostro contributo!

- Vi preghiamo di far notare al vostro apprendista che la partecipazione attiva alle attività didattiche a distanza è importante per conseguire l'attestato di fine apprendistato.
- Consultate anche voi stessi il registro elettronico per avere informazioni sul rendimento scolastico.
- Se necessario, fornite al vostro apprendista un computer portatile e assistitelo in caso di problemi tecnici.

In caso di cambiamenti o ulteriori sviluppi sarete informati immediatamente.

Ringraziamo per la collaborazione e i porgiamo cordiali saluti

Vincenzo Gullotta

Direttore istruzione e formazione italiana

(sottoscritto con firma digitale)

¹ Landesberufsschule für das Gast- und Nahrungsmittelgewerbe „Hellenstainer“: Arbeitgeberportal.
Scuola professionale provinciale per la ristorazione e la trasformazione alimentare „Hellenstainer“: portale per i datori di lavoro